

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 21 & 22, 2019  
 TWENTY-FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME  
 VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

**Mass Times/Horario de Misas**

**Saturday/Sábado Vigilia**

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

**Sunday Masses:**

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

**Weekday Masses (English)**

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

**Baptisms/Bautismos**

Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

**Eucharistic Adoration**

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

REV. JOHN SHIMOTSU

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado Sept. 21, 2019**

8:00 a.m. †Teodolinda Castro  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
 7:00 p.m. † Giovanni Santa Maria; †Rigabero Gomez  
**Sunday/domingo Sept. 22 2019**

8:30 a.m. † Roger Gonzales  
 10:30 a.m. †Elisa Avila; †Felix Avila; †Martin Avila  
 12:30 p.m. †Alam Noriega  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. †David Carbajal; †Maria Carbajal  
**Monday/lunes Sept. 23, 2019**  
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Lenor Aguiar;  
 †Alfredo Ulloa

**Tuesday/martes Sept. 24, 2019**

5:30 p.m. Janet Gonzalez; Erica Gonzalez;  
 Raul Gonzalez—Intentions

**Wednesday/miércoles Sept. 25, 2019**

8:00 a.m. Harriman Family—Intentions

**Friday/viernes Sept. 27, 2019**

8:00 a.m. †Paul Hung; †Sang Do

**GIVING SUNDAY**

**DOMINGO DE DONAR**



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*

A special “Thank you” to our 8:30 Mass Hospitality Ministry for organizing and servicing your delicious food for our Annual Picnic.

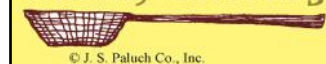
“Thank you” also to our entertainers for making our afternoon enjoyable.

**Ofrenda semanal**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Weekly Offering**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Sept. 14 and Sept. 15, 2019**

**\$8,274.00**

**PICNIC—50/50 & Raffle  
 \$1,121.00—Bldg. Fund**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

*Gracias por compartir con su parroquia lo que*

**PICNIC PRIZE WINNERS**

Thank you all for your participation and contribution to our Annual Picnic and Feast Day Celebration.

**Cảm ơn tất cả các bạn tham gia và đóng góp cho dã ngoại hàng năm và lễ kỷ niệm Ngày của chúng tôi của bạn.**

**Gracias a todos para su participación y contribuciones a nuestra Celebración de Día de Banquete y Picnic Anual.**

**Opportunity Winners:**

1. Date Night-Harrah’s Resort  
Deacon Louie Gallardo
2. Summit House Restaurant  
Deacon Louie Gallardo
3. Concert at The Grove  
Estela Perez
4. Sunday Brunch for 2 at The Green Parrot—Joe Santos
5. Sunday Brunch for 2 at The Green Parrot—Luis Ramirez
6. Sunday Brunch for 2 at The Green Parrot—Angel Corral
7. Superman and Justice Basket  
Brook Guzman
8. Santa Ana Zoo Tickets  
Deacon Louie Gallardo
9. Angels Baseball Tickets-Athletics—Michele Alcantar
10. Angels Baseball Tickets-Astros—David Kirkegaard
11. Wine and Country Gift Basket-Ed Martinez

**Congratulations to our Winners—thank you for your support!**

Thank you to those who donated our prizes:

Santa Ana Zoo (Vanessa), Green Parrott Restaurant (Javier Gonzalez), Angel and Jackie Lopez, Allen Brisbee (Saddleback Chapel and Mortuary), Matt Stewart (Nova Mex).



## PASTOR'S MESSAGE

## MENSAJE DEL PASTOR

***“The person who is trustworthy in very small matters is also trustworthy in great ones; and the person who is dishonest in very small matters is also dishonest in great ones.”***



Have you ever received a task that you didn't think was worthy of your attention? That it was a waste of time or should be done by someone else instead of you? Sunday's Gospel reminds us that we are called upon by the Lord to do certain tasks for a good reason. That we should always take these tasks seriously since they always come from our Lord. It doesn't matter how unimportant we may think they are; every tasks counts to the overall mission of our Lord. I remember while I was still in the Seminary speaking to one of the priests at my parish that shared with me that it was difficult for him get out of bed in order to celebrate the early morning mass. He told me that even though it was difficult for him, he would always find the motivation to do it since people depended upon him. A few years later, my twin brother and I went to early morning mass with the same priest celebrating the mass. The Mass turned out to be the last mass my twin brother ever attended since he had a heart attack later that day and died a short time later. I'm sure that priest never knew how important that Mass would be especially for one person who had went! Never think that anything you do is not important, it may be the difference of life or death to someone. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

***La persona que es confiable en asuntos pequeños también es de confianza en asuntos importantes; y la persona que es deshonesto en asuntos pequeños también lo es en los grandes asuntos.***

*¿Alguna vez ha recibido usted una tarea que pensó que no merecía su atención? ¿Qué fue una pérdida de tiempo o que debería der hecho por otra persona en lugar de usted? El Evangelio del domingo nos recuerda que el Señor nos llama a hacer ciertas tareas por una buena razón. Que siempre debemos tomar en serio estas tareas, ya que siempre provienen de nuestro Señor. No importa que pensemos que son poco importantes; cada tarea cuenta con la misión general de nuestro Señor. Recuerdo que cuando todavía estaba en el Seminario platicando con un sacerdote de mi parroquia que me compartió que le era difícil levantarse de la cama para celebrar la misa de la mañana. Me dijo que, aunque le era difícil, siempre encontraba la motivación para hacerlo, ya que la gente dependía de él. Unos años más tarde, mi hermano gemelo y yo fuimos a misa de la mañana con el mismo sacerdote celebrando la misa. Resulto que fue la última misa a la que asistió mi hermano gemelo, ya que ese mismo día tuvo un ataque al corazón y murió un poco después. ¡Estoy seguro de que el sacerdote nunca supo lo importante que sería la misa especialmente para una persona que falleció! Nunca piense que cualquier cosa que haga no es importante, pero para alguien puede ser la diferencia entre la vida o la muerte. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz*



### Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

***“Người nào trung tín trong việc nhỏ thì cũng trung tín trong việc lớn, còn người nào không trung tín trong việc nhỏ cũng sẽ không trung tín trong việc lớn.”***

Có khi nào quý Ông Bà và Anh Chị em đã được giao cho công việc gì mà nghĩ là không xứng đáng với mình? Có lẽ cho rằng đó là việc mất thì giờ và chỉ nên để cho người khác làm? Bài Phúc âm Chúa nhật tuần này cho ta thấy có khi ta được Chúa gọi để làm những việc nào đó với những lý do tốt. Và chúng ta cũng phải chấp nhận thi hành vì là ý muốn của Chúa. Không cần biết là việc ấy kém phần quan trọng như ta nghĩ, mọi việc đều nằm trong sứ mệnh của Chúa.

Tôi còn nhớ khi còn học ở Chung viện có lần tôi nói chuyện với một Cha ở giáo xứ và Ngài có nói rằng buổi sáng không thích dậy sớm để đi làm lễ. Nhưng mặc dầu khó, Ngài nói lúc nào cũng có lý do thúc đẩy là vì giáo dân họ trông đợi mình. Một vài năm sau tôi và người anh em sinh đôi của tôi cũng đi lễ sớm ở nhà thờ ấy và gặp vị linh mục ấy. Và rồi Thánh lễ ấy cũng là Thánh lễ sau cùng mà người anh em của tôi đã được tham dự, vì ngày hôm đó anh tôi bị đau tim đột ngột rồi qua đời. Tôi chắc rằng vị linh mục kia đã chẳng biết Thánh lễ kia quan trọng thế nào, nhất là đối với người tham dự. Đừng bao giờ cho rằng việc gì mình làm mà không quan trọng, vì nó có thể rất quan trọng đối với một người khác. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## DIOS ESTÁ DEL LADO DE LOS POBRES

Dos de las lecturas de hoy ponen muy en claro que Dios está del lado de los pobres. Amós describe en detalle el abuso de los pobres y necesitados. El Salmo repite que Dios actúa en beneficio de los pobres y los humildes. Pero Lucas pone las cosas de cabeza, contando una historia de un mayordomo en conflicto, a punto de ser despedido, que demuestra astucia y es recompensado. Como la comunidad a la que Pablo escribe en Timoteo, estas lecturas son personales, dirigidas a los creyentes, miembros de las comunidades judías y cristianas que tienen dificultades con elecciones personales de cómo conducir sus vidas. Ofrecen un bosquejo de cómo Dios desea que vivamos en un mundo tan complicado y tan confundido como el nuestro.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

## GOD IS ON THE SIDE OF THE POOR

Two of today's readings make it quite clear that God is on the side of the poor. Amos describes in detail the exploitation of the poor and needy. The psalm repeats that God acts to benefit the poor and lowly. But Luke turns things upside down, telling a tale of a conflicted steward, about to be fired, who demonstrates his cleverness and is rewarded. Like the community to whom Paul writes in Timothy, these readings are personal, directed to believers, members of the Jewish and Christian communities, who struggle to deal with personal choices about how to conduct their lives. They offer an outline for how God wishes us to live in a world as complicated and as confusing as our own.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## RELIGIOUS ITEMS

If you have extra rosaries or religious items that you would like to donate, please bring them to church office by September 29th. They will be used with Faith Formation Year one (1). Thank you! If you have any questions, please contact Teri at: 714-403-2250



¿Tiene artículos religiosos?

Si tiene rosarios o artículos religiosos que guste donar, favor traerlos a la oficina de la iglesia antes del domingo, 29 de septiembre. Se utilizaran para el primer año de formación de fe. ¡Gracias! Si tiene preguntas, favor de comunicarse con Tere at 714-403-2252



### Attention High School Students We need your help!

Come and help the **Sacred Heart Sisters** as a high school student, young adult or adult volunteer at Sacred Heart Kids' Club, Thursday's from 3pm-6pm



Training and Orientation on Sat, Sept. 21<sup>st</sup> from 10am-4pm

**RSVP by Tuesday, September 17<sup>th</sup> to:**

(714) 557-4538

[heartofjesusrc@sbcglobal.net](mailto:heartofjesusrc@sbcglobal.net)

2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA 92704

If you're not available on Thursday but would like to volunteer on weekends please call for more information.

## RE-DIRECTION

*Love does not consist in gazing at each other, but in looking outward in the same direction.* —Anonymous

## LA CONTEMPLACIÓN CORRECTA

*El amor no consiste en contemplarse el uno al otro, sino en mirar juntos en la misma dirección.* —Anónimo

## HOW MANY, HOW MUCH

*How many slams in an old screen door?  
Depends how loud you shut it.  
How many slices in a bread?  
Depends how thin you cut it.  
How much good inside a day?  
Depends how good you live 'em.  
How much love inside a friend?  
Depends how much you give 'em.*

### PIRATE DINNER SHOW FUNDRAISER

Are you ready to have some fun?

**Come Aboard the Ship!**

This one-of-a-kind show is set aboard an 18<sup>th</sup> Century Spanish galleon ship, adrift in a 250,000-gallon indoor lagoon. Enjoy the story of Captain Sebastian the Black and his crew of renegade pirates as they drop anchor in Buena Park, California. Their plan is simple... to pillage, plunder, and entertain guests from all around at the **"World's Most Interactive Dinner Show!"**

Guests will enjoy an astonishing display of special effects, aerial artistry, swashbuckling swordplay and dynamic duels, while enjoying a delicious four-course feast, fit for a Pirate King!

**This fund raiser is to help build our new Church buildings. The date is Sunday, September 29th:**

**Time: Arrive by 5pm..Dinner show starts at 6p.m.**

**Ticket Sales: Adult (age 12+) cost \$71.00;**

**Child (under 12) cost \$66.00.**

**This includes the pre-show and main show. A full course meal with unlimited soft drinks, coffee or water (with meal) and dessert, tax, fees, and server gratuity.**

For Tickets please see Luis Ramirez or Ron Raya in the parish office or Call Ernie Antonini at 310-995-3444.

### PENCHANGA FUND RAISER

**Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, October 12, 2019. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.**

**LIMITED SEATS AVAILABLE**

**Contact person: Rica Werner:  
714-290-8744.**

**Money Raised goes to our Church Building Fund.**



### CASINO DE PENCHANGA

***Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 12 de octubre 2019. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.***

**LOS ASIENTOS SON LIMITADOS**

**Comuníquese con Rica Werner:  
714-290-8744.**

***Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.***

### Retreat for Adults The Eucharist - the New and Eternal Covenant

**Given by the Sacred Heart Sisters**

October 13, 2019 10am – 3pm

Includes Mass and Lunch

Retreat cost: \$30.00

Please RSVP by October 7<sup>th</sup>.

For more information or to RSVP,

please call 714-557-4538 or

email: [retreatcenter@sacredheartsisters.com](mailto:retreatcenter@sacredheartsisters.com)



2927 S Greenville St., Santa Ana, Ca 92704

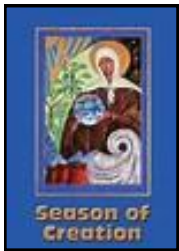
[www.sacredheartsisters.com](http://www.sacredheartsisters.com)





LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA



### Season of Creation 2019

Pope Francis suggested that Catholics join the ecumenical "Season of Creation" initiative, which runs from September 1 through the feast of St. Francis of Assisi, October 4 each year. In joining, one unites with the Christian family for a worldwide celebration of prayer and action to protect our common home.

As followers of Christ from around the globe, we share a common role as stewards of God's creation. We see that our well-being is interwoven with the whole earth's well-being. The initiative includes prayer and practical action. As Christians throughout the world, we can share in this opportunity to care for our common home with all our sisters and brothers. This year the theme for the season is biodiversity, God's web of life. We are invited to consider the unique value of each creature in God's wondrously complex web of life. Pope Francis asked Catholics to listen especially to young people who are calling on everyone to make courageous decisions and undertake prophetic actions to stop polluting the environment and protect life. To access more information and materials go to: [www.seasonofcreation.org](http://www.seasonofcreation.org)

### Temporada de Creación 2019

*El Papa Francisco sugirió que los católicos se unan a la iniciativa ecuménica "Temporada de creación", que se extiende desde el 1 de septiembre hasta la fiesta de San Francisco de Asís, el 4 de octubre de cada año. Al unirse, uno se une con la familia cristiana para una celebración mundial de oración y acción para proteger nuestro hogar común.*

*Como seguidores de Cristo de todo el mundo, compartimos un papel común como administradores de la creación de Dios. Vemos que nuestro bienestar está entrelazado con todo el bienestar de la tierra. La iniciativa incluye oración y acción práctica. Como cristianos en todo el mundo, podemos compartir esta oportunidad de cuidar nuestro hogar común con todas nuestras hermanas y hermanos. Este año, el tema de la temporada es la biodiversidad, la red de la vida de Dios. Estamos invitados a considerar el valor único de cada criatura en la red de vida maravillosamente compleja de Dios. El Papa Francisco pidió a los católicos que escuchen especialmente a los jóvenes que hacen un llamado a todos para que tomen decisiones valientes y emprendan acciones proféticas para dejar de contaminar el medio ambiente y proteger la vida. Para acceder a más información y materiales, visite:*

[www.seasonofcreation.org](http://www.seasonofcreation.org)

### “Receiving God’s Supernatural Healing Love”

With Bishop David O’Connell—Archdiocese of Los Angeles  
Fr. Ethan Southard, Administrator, St. John Eudes, Chatsworth  
Dominic Berardino, President, SCRC, Burbank

Day includes: Teaching, Prayer & Mass with Unbound Healing Prayer

Where: St. Dennis Parish—2151 So. Diamond Bar Blvd., Diamond Bar, CA.

When: Saturday, October 5, 2019 — 10:00 a.m.—4:00 p.m.

Info: \$20 per person thru Oct. 2, OR \$25 at the door

Bring sack lunch or drive to nearby restaurants

More Info: SCR: 818-771-1361 OR [spirit@scrc.org](mailto:spirit@scrc.org)

## TREASURES FROM TRADITION

Although June is the month most associated with weddings in the United States, September has become more popular in recent years. Wedding celebrations always require some savvy planning, and people who have a talent for hospitality in the mix. At the wedding feast at Cana, the mother of Jesus was recruited to deal with some of the details of the banquet, and when a very understandable crisis arose, she did what she could to rescue the party. Anyone who has ever run out of ice, dessert, or table settings knows the stress!

Slowly, the memory of Jesus Christ's blessing of this marriage feast led the Church to form a way to bless marriages. A thousand years ago weddings migrated from the family home to the doors of the church, where the celebration was held in public view. From this practice came a prayer called the "Nuptial Blessing," one of the most solemn prayers in our tradition. It is very much like the prayers by which baptismal water and chrism are consecrated, the ordination prayer over a priest, and the Eucharistic Prayers over bread and wine. Four hundred fifty years ago, weddings moved inside the church building. All of this gives married couples good reason to celebrate their anniversaries well, especially with the clinking of glasses filled with good wine.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

La última mitad del siglo pasado, nuestro continente vio el derrame de muchísima sangre cristiana. No podemos olvidar la sangre de quienes dieron la vida por el Evangelio de la justicia: Michel Quiroga evangelizador colombiano; Agustina Rivas monjita peruana; Vicente Matute líder indígena hondureño; Marlene Kegler una universitaria de 23 años argentina. Estos son algunos ejemplos de tantos que murieron creyendo que la doctrina cristiana no se puede contener en templos y conventos. Dieron la vida por querer vivir su fe en situaciones de discriminación e injusticia. Derramando su sangre se convirtieron en ángeles de justicia que gritan a Dios uniendo sus voces a la de Abel.

Todos estos mártires latinoamericanos murieron a manos de latinoamericanos. Dieron sus vidas, según la mártir chilena Joan Alsina, como granos de trigo. Y desde el cielo ella nos pide: "Esperamos tu solidaridad. ¿Entiendes ahora lo que significa el Cuerpo de Cristo? Si nosotros nos hundimos es algo de tu esperanza la que se hunde. Pero si de las cenizas asumimos la vida de nuevo, es algo que nace de nuevo en ustedes."

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co



*Pope Francis*

### Prayer Intention for September 2019 The Protection of the Oceans

That politicians, scientists and economists work together to protect the world's seas and oceans.

### Inención para agosto de 2019 La Protección de los Océanos

*Que los políticos, científicos y economistas trabajan juntos para proteger los mares y océanos del mundo.*



*Dando unos pocos dólares no va a acabar con la pobreza, pero es un inicio*

The Little Ones

Jim Burrows



Jesus said to his disciples:  
"The person who is trustworthy in very small matters  
is also trustworthy in great ones.  
... You cannot serve both God and mammon." Lk 16:10, 13

*En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "El que es fiel en lo muy poco, es fiel también en lo mucho.....No podéis servir a Dios y las riquezas. Lc 16:10, 13"*